



УДК 5527

«Я НАДЕЮСЬ, ЧТО СМОГУ ВЗЯТЬ НА СЕБЯ МИССИЮ СОЗДАНИЯ НОВОГО КИТАЙСКОГО ИСКУССТВА»: ЛИЧНОСТЬ И ТВОРЧЕСТВО ХУДОЖНИКА НИ ИДЭ

ЛЮ ТЯНЬЦЮАНЬ

Сибирский государственный институт искусств имени
Дмитрия Хворостовского, 660049, Красноярск, Россий-
ская Федерация
Центральная академия изящных искусств, Пекин, Китай

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена творческой биографии выдающегося китайского мастера живописи Ни Идэ, личность которого ещё не становилась объектом внимания отечественных искусствоведов. На основе изучения и систематизации разрозненных источников на китайском языке вводятся в научный обиход сведения о творческом пути художника, его разносторонней деятельности. Отмечено, что Ни Идэ, значительно расширив кругозор в области стилистических направлений в рамках обучения в Японии, проявил свой организаторский талант в стране Восходящего Солнца, создав художественное общество соотечественников. Впоследствии он выступил одним из инициаторов знакового в истории искусства Китая первой половины XX века художественного содружества «Шторм». Результаты исследования показывают, что Ни Идэ был одним из ярких реформаторов искусства Поднебесной, синтезировав национальный стиль с достижениями европейской изобразительной культуры.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Ни Идэ, изобразительное искусство, Китай, фовизм, XX век, художественное общество «Шторм», Шанхай.

КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

I HOPE I CAN TAKE ON THE MISSION OF CREATING NEW CHINESE ART": PERSONALITY AND CREATIVITY OF THE PAINTER NI IDE

LYU TYANTSYUAN

Dmitry Hvorostovsky Siberian State Academy of Arts,
Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation
Central Academy of Fine Arts, Beijing, China

ABSTRACT. The article is devoted to the creative biography of the outstanding Chinese master of painting Ni Ide, whose personality has not yet become the object of attention of domestic art historians. Based on the study and systematization of disparate sources in Chinese, information about the artist's creative path and his versatile activities are introduced into scientific use. It is noted that Ni Ide, having significantly expanded his horizons in the field of stylistic directions as part of his studies in Japan, showed his organizational talent in the country of the Rising Sun, creating an art society of compatriots. Subsequently, he was one of the initiators of the landmark in the history of art of China in the first half of the 20th century of the artistic commonwealth "Storm". The results of the study show that Ni Ide was one of the brightest reformers of the art of the Celestial Empire, synthesizing the national style with the achievements of European fine culture.

KEYWORDS: Ni Ide, fine art, China, XX century, art society "Storm", Shanghai.

CONFLICT OF INTERESTS. The author declares the absence of conflict of interests.

Творчество целого ряда талантливых китайских художников первой половины XX века вписали яркую страницу в историю культуры Поднебесной. Наследие многих из них сегодня представляет большую культурную ценность и украшает фонды самых известных музеев мира и частных коллекций. Как правило, это мастера, которые стояли у истоков современного китайского искусства, обучаясь новому языку живописи на западе. Многие из них – личности поистине «ренессансного масштаба», которые занимались не только творчеством, но и педагогикой, публицистикой, теорией искусства. Своим талантом, целеустремленностью, верой в идею, что искусство вне политических и идеологических установок, они создали фундамент для развития китайского искусства XX столетия – многогранного, разножанрового, многоголосого.

Яркие человеческие судьбы, дерзкие замыслы и творческие амбиции таких живописцев, как Фан Ганьминь, Сюй Шаозенг, Го Гуни, Ли Цзинфа, Пан Сюньцин, Чжу Инпэн и Ни Идэ в последние два десятилетия всё чаще привлекают внимание учёных. Изучение наследия китайских художников позволяет выявить процессы развития не только живописи Поднебесной, но и мировой культуры, созданной в диалектическом противостоянии и взаимодействии запада и востока. К настоящему моменту по данной проблематике уже накоплен достаточно объёмный корпус статей, диссертаций, среди которых выделим работы С. Н. Воронина «Классическая китайская пейзажная живопись как выражение гармонии личности художника и мира», Чэнь Чжэнвэй «Китайская реалистическая живопись XX века», Цзян Дэсай «Развитие жанра пейзаж в китайской масляной живописи XX – начала XXI века», Хань Бин «Авторский стиль в современной живописи Китая: культурологический анализ», Пань Икуй «Творческая и художественно-педагогическая деятельность китайского художника Цюань Шаньши», Лу Сяонань «Исторический жанр в китайской живописи XX века: становление и развитие». Вместе с тем личность и наследие Ни Идэ (1901–1970) ещё не получили всесторонне-

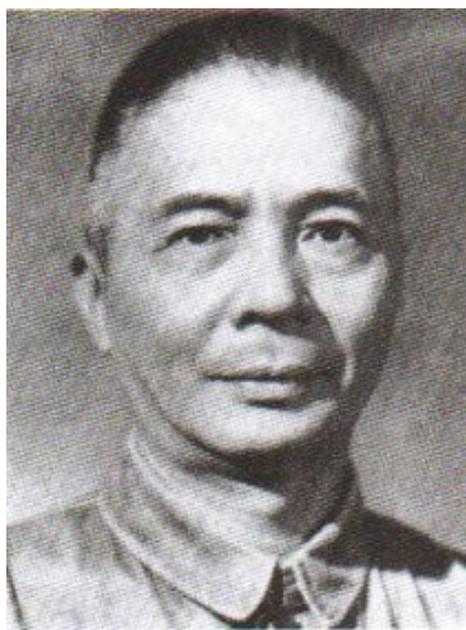


Рисунок 1. Ни Идэ. Источник: <https://baike.sogou.com/v6525072.htm>

го рассмотрения в отечественном искусствознании, что обуславливает актуальность и новизну темы данной статьи. Её цель – освещение творческого пути Ни Идэ (рисунок 1), одного из ярких новаторов китайской живописи первой половины XX века.

Сведения о детстве и профессиональном становлении художника обрывочны. Известно, что он родился в городе Ханчжоу (провинция Чжэцзян), с детства увлекался рисованием и активно участвовал в антиимпериалистическом движении «Новая культура» в средней школе [7]. В 1922 году он окончил Шанхайскую художественную школу (учился у Ли Чаоши) – одно из первых образовательных учреждений Поднебесной, где преподавались основы современного западного искусства. Диплом об образовании в этом учреждении являлся столь авторитетным, что после окончания школы Ни Идэ был приглашён на работу в Шанхайскую академию



искусств на должность профессора. Однако его талант требовал большего объёма профессиональных знаний и широкого творческого кругозора и в 1927 году Ни Идэ поехал совершенствовать своё мастерство в Японию [5; 6]. Отметим, что в первой половине XX века китайцы постигали азы европейского искусства в большей степени через японских наставников. Известно, что с 1905 по 1949 гг. в стране Восходящего Солнца обучилось 134 художника из Поднебесной. Многие из них впоследствии вернулись на родину, став апологетами как западной, так и японской традиций, пропущенных через основы национальной школы. Ни Идэ обучался в школе живописи Кубвата в Токио. Он углубился в историю японского и европейского искусства. Молодой человек активно постигал новое для него художественное мышление, осваивая европейские техники и технологии, композиционные приёмы, темы искусства. Эти знания дали ему крепкую практическую базу для теоретического осмысления. Впоследствии он перевёл и написал большое количество статей по теории изобразительного искусства. Также он организовал «Китайское общество студентов, обучающихся в Японии и исследующих изобразительное искусство». Целью данного товарищества было не только объединение китайских студентов на чужбине, но и продвижение современного языка изобразительного искусства на родине.

В этот период отношения между Японией и Китаем становились все напряжённее, вследствие реализации многовековой концепции «Хакко итиу» («Восемь углов под одной крышей»), подразумевавшей японское доминирование в регионе Тихого океана и Азии. В 1927 году произошло японское военное вторжение в город Шаньдун. В знак протеста против этого события Ни Идэ вернулся в Китай [8].

Он обосновался в городе Ганчжоу, где располагалась Линнаньская школа живописи. Данное учреждение было основано в 1923 году художником Гао Цзяньфу, который обучался изобразительному искусству в Токио у японских мастеров, прошедших профессиональную выучку на западе. В своём творчестве Гао Цзяньфу синтезировал традиции китайской, японской и европейской живописи, что в итоге существенно повлияло на методику обучения в Линнаньской школе живописи, пользовавшейся большим авторитетом в Китае.

Однако наиболее созвучную атмосферу для своего внутреннего мира художник нашёл в Шанхае. Об этом китайском, самом населённом в мире портовом городе, расположенном на юго-востоке страны, в 1920–1930-х годах говорили, что в этом месте «запад встречается с востоком», подразумевая, что здесь происходит синтез культур. Знания, приобретённые Ни Идэ в Японии и Ганчжоу, оказались очень востребованными в «Париже Востока», «авангардном» городе – такими эпитетами наделяли Шанхай в 1930-х годах. Его открытость всему новому способствовала желанию двух китайских художников Ни Идэ и Пан Сюньциня собрать вокруг себя соотечественников-мастеров, прошедших обучение новому языку искусства на западе или в Японии [9, с. 104–105]. Каждый из них был в определённом смысле реформатором традиционной китайской живописи, переосмысляя в своём творчестве современный стиль европейского искусства. С 1930 года живописцы проводили собрания, на которых рассуждали о сценарии развития современного искусства и о его миссии для человечества. Нередко в полемике участвовали режиссёры, литераторы, музыканты, разделявшие желание художников «обновить» китайскую традиционную культуру. Результатом таких встреч стало создание художественного общества «Шторм» 1931 году, вскоре получившее юридический статус. Членами организации стали: Пан Сюньцин, Ни Идэ, Фан Ганьминь, Лин Фэнмянь, Лю Хайсу, Ван Юэцжи, У Даюй, Ван Цзиюань, Чжоу Дуо, Чжоу Чжэнтай, Дуань Пинью, Чжан Сянь, Ян Тайян, Ян Цюжэнь, Цю Ди, Чэнь Чэнбо, Лян Байбо, Чэнь Баои, Дэн Юньти, Фу Лэй, Гуань Лян, Лян Сихун, Ситу Цяо, Вэй Тяньлинь, Сюй Синчжи, Дин Яньюн, Чжао Вуцзи Ли Дунпин, Чжао Лу, Цзэн Мин, Ли Чжуншэн.

Автором манифеста «Шторма» выступил Ни Идэ. Он вместе со своими товарищами декларирует, что в XX веке в европейском искусстве реализуются новые направления искусства – фовизм, кубизм, дадаизм, сюрреализм, абстракционизм, футуризм, поэтому китайское искусство не может и не должно избежать обновления. Центральная идея манифеста общества «Шторм» была сформулирована бескомпромиссно: «Воздух, окружающий нас, слишком тихий, обыденность и вульгарность окружают нас, бесчисленные глупые движения людей с низкой энергией, бесчисленные крики пошлых людей. Куда исчезли гении

художественного творчества в нашей истории? Куда исчезла наша славная история? Весь наш мир искусства сейчас просто в упадке и болезни. Мы больше не можем жить в такой безвоздушной обстановке. Нужно очнуться, использовать страсть, железный разум, чтобы создать наш мир цветов, линий и форм. Мы ненавидим все старые формы, старые цвета и все обычные низкоуровневые навыки. Мы должны использовать новые методы, чтобы выразить дух новой эпохи. В мире китайского искусства двадцатого века также должна появиться новая погода» [2].

Отметим, что члены общества не были приверженцами единого стилистического направления, но их объединяло желание положить начало новому языку искусства, создать «живую» художественную атмосферу в творчестве, не задвленную многовековой традицией, способствовать поиску друг друга в методах и формах для выражения духа времени. С 1931 по 1935 годы «Штормом» было организовано и проведено четыре выставки, которые вызвали интерес публики [9, с. 106]. В шанхайских периодических изданиях, таких как «Ляню», «Мейши», «Шидай», публиковались репродукции экспонируемых картин и отклик на них критиков. Чтобы иметь возможность печататься в журнале «Искусство», принадлежавшем музыкальному обществу «Муза» при Шанхайской академии искусств, Ни Идэ стал членом этой организации. Так он получил возможность писать и размещать статьи о выставках, проходящих в городе, отрывки из манифеста «Шторма», а также собственные размышления о сценарии развития искусства: «Я надеюсь, что смогу взять на себя миссию создания нового китайского искусства, чтобы найти новый художественный выход, который отвечает потребностям китайской нации и в то же время может слиться с западным современным искусством» [3]. Известно, что в 1932 году в журнале «Искусство» была опубликована репродукция его картины «Лето», написанная стилистике кубизма.

В 1935 году в связи с усилением гражданского противостояния в обществе, ужесточением японской агрессии, напряжением экономической ситуации в Поднебесной, общество «Шторм» прекратило своё существование. Позже художник Чэнь Баои, анализируя деятельность этой организации, скажет, что «Шторм» был подобен новому цветку,



Рисунок 2. Ни Идэ за работой.

Источник: <http://www.jiexiangwang.com/fa/fa-modern-niyide.htm>

«... который распустился среди тишины и показал немного цвета» [1].

После распада общества «Шторм» и непрекращающихся нападков со стороны Японии, художественное мышление Ни Идэ изменилось. Если раньше он постулировал принцип того, что искусство существует ради искусства, то после 1935 года он стал приверженцем идеи «искусство ради жизни». Задумываясь о миссии живописцев, он пояснял: картины создаются для зрителей, а значит должны отражать реальную жизнь людей. Форма, в которую эта жизнь помещается, должна быть не только понятна простому обывателю, но и влиять на его дух, просвещать его. Ни Идэ (рисунок 2) подчёркивал, что главной темой происходящего времени является труд, а главной темой современного искусства должен стать человек труда. При этом художник не отвергал все завоевания европейской художественной культуры,

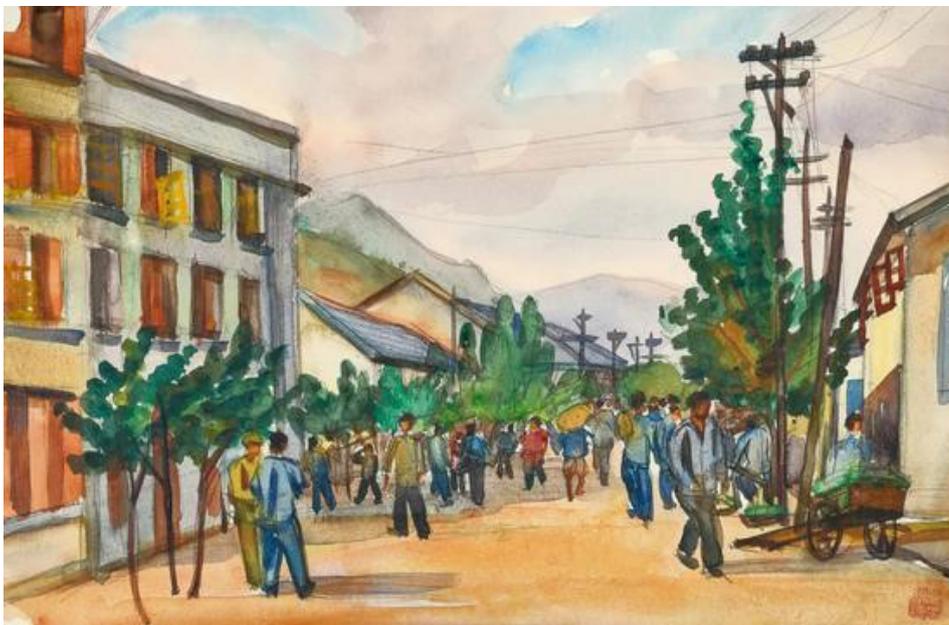


Рисунок 3. Ни Идэ. Одна из улиц маленького городка.
Бумага, акварель. Конец 1940-х – начало 1950-х гг.
Источник: <http://wenku.baidu.com/view/96522db1cf22bcd126fff705cc17552707225ea7.html>

связанные с масляной живописью, композиционными приёмами, формальными поисками, цветовыми решениями, тематической палитрой, которые могут служить китайскому народу. Он считал, что главным призванием художника является желание вдохновлять человека и настраивать его психическое состояние на позитивный лад [3].

В 1950-х гг. Ни Идэ погрузился в исследование национального искусства, но при этом не оставил изучение художественных стилей и видов искусства в различные периоды европейской культуры. Он продолжал работу над собственным художественным почерком, считая своим долгом соединить западные и восточные традиции в творчестве. В работах живописец активно использовал свет, тень и цвет. Выразительными линиями, напоминавшими искусство каллиграфии, он создавал форму зданий, силуэты деревьев и формы человеческих тел. Ни Идэ, не отказавшись, как многие из его коллег по профессиональному цеху, от техники масла, считая, что именно масляная живопись способна подчеркнуть уникальность национальных традиций

Китая. К сожалению, большинство работ Ни Идэ, написанных маслом, не сохранилось. Долгое время в период японской интервенции и после неё масляная живопись, пришедшая в Китай из Европы, стала восприниматься жителями Поднебесной враждебной национальной культуре. Многие мастера начали отказываться работать в данной технике, к тому же дефицитом стали сами материалы – масляные краски и кисти. Большинство масляных полотен Ни Идэ было сожжено или повторно использовано в качестве холста [4]. То небольшое количество картин, которые избежали уничтожения, были переданы художником Китайской академии художеств.

Ни Идэ придавал огромное значение акварельной живописи и добился выдающихся результатов в теории и практике этой техники. Его акварельные листы чисты, легки и прозрачны. Их отличает тонкий лаконичный мазок и ощущение «свежего дыхания жизни» – именно таким эпитетом наделяли современники акварель художника. Ещё обучаясь в Японии, он познакомился с творчеством импрессионистов. Огромное влияние на него оказал Камиль



Рисунок 4. Ни Идэ. Пейзаж. Пион. Двусторонняя живопись. Бумага, акварель. 1940-е г. Источник: <http://wenku.baidu.com/view/96522db1cf22bcd126fff705cc17552707225ea7.html>

Писсарро, что объясняет любовь китайского живописца к городским камерным пейзажам (рисунок 3). В 1920-х годах он написал и опубликовал два фундаментальных труда «Введение в акварель» и «Новые исследования акварели».

Одна из самых знаменитых и необычных работ Ни Идэ – «Пейзаж. Пион» была написана в 1940-е гг. Это двустороннее полотно, созданное яркими, лаконичными цветами в акварельной технике. На лицевой стороне изображён пейзаж (рисунок 4), выполненный в соответствии с принципом китайского традиционного искусства – «одна река, два берега». Ни Идэ показал на водной глади обычную рыбацкую лодку, которая резко контрастирует с современными многоэтажными зданиями, изображёнными позади судёнышка. Живописец передаёт спокойное течение времени, которое не способно заглушить и задавить ритмы, движения и масштабы городской суеты. В своей картине Ни Идэ играет мазком, где-то он плотный и обобщённый, а в некоторых местах – лёгкий и элегантный.

На тыльной стороне картины «Пейзаж. Пион» изображён букет июньских цветов. Художник выделяет красный пион дополнительным цветом – зелёным, изображая фон из листьев, а также коричнево-зелёно-жёлтой стены. Работа написана в манере фовистов. Она откровенна в своём стремлении к ярким, кричащим цветам.

Одним из самых судьбоносных периодов в творческой судьбе для Ни Идэ стал 1945 год. Во-первых, в это время в городе Чунцине была организована выставка китайской современной живописи, на которой Ни Идэ выставил свои полотна. После экспозиции имя художника получает широкое признание на родине, развитие карьеры достигает больших высот. В 1949 году он стал профессором и вице-президентом Первой академии искусств, с 1953 года преподавал в Центральной академии изящных искусств. В 1961 году Ни Идэ основал собственную художественную студию «Хангзхоу», до конца своей жизни пользовался заслуженным авторитетом среди коллег.



Подводя итог исследованию, сделаем следующие выводы. Во-первых, живописец известен на родине как художник-модернист. В 1920–1930-х гг. китайскую культуру всколыхнула волна европейского современного искусства, с которым художники из Поднебесной знакомились, обучаясь в Японии или европейских странах, а также через тех соотечественников, кто прошёл выучку за границей. Западные традиции, материалы, техники, темы и сюжеты – все это создавало благоприятную почву и способствовало формированию нового творческого мышления у китайских мастеров. Многие из них серьёзно пострадали за интерес к европейской культуре, особенно в период Культурной революции. Они расплачивались отсутствием работы, пытками, тюремными заключениями, смертельными приговорами. И все же, ростки «нового» искусства пробивали себе дорогу благодаря неиссякаемому творческому энтузиазму китайских художников, понимающих важность обновления традиций. Ни Идэ избежал трагичных эпизодов в своей судьбе, связанных с интересом к западной живописи. Тем не менее, он внёс огромный вклад во взаимодействие европейского и китайского искусства именно тогда, когда политические условия делали подобную деятельность опасной. Усилия художника, связанные с интеграцией восточной и западной традиций, стали результативными в конце XX века, когда китайская культура избавилась от идеологических шор.

Во-вторых, широта талантов и интересов Ни Идэ проявились в его литературном наследии. Он много писал аналитических и обзорных статей, в которых не боялся подвергать критике приверженцев «официального искусства». Так, на Второй национальной художественной выставке Китая он подтрунивал над мастерами, следующими консервативному стилю, аргументируя это тем, что в Европе реальное развитие искусства всегда связано с выходом за пределы правительственного салона [3].

Однако продвигая европейское искусство, Ни Идэ никогда не отвергал, и тем более не унижал китайскую живопись, а исследовал её, вплетая в свой творческий стиль. Он писал: «Если мы хотим продви-

нуть наше национальное наследие, я считаю, пейзажная живопись является наиболее подходящей темой. Родные пейзажи в каждом месте обладают уникальными китайскими чертами» [3].

Художник яростно критиковал подражателей национального искусства, которые повторяя лишь форму, не передают уникальный дух китайской культуры. Он был убеждён: западная мысль и техника живописи могут наполнить «питательной средой» китайское искусство, словно земля лотос. А потому полагал, что художники-соотечественники должны избавиться от подражания традиции и создать современное национальное искусство. Путь к этому должен лежать не через изображение существующих форм, а через выражение менталитета народа. Взгляды Ни Идэ, изложенные им в талантливых статьях «Дух современной живописи», «Тенденции современного искусства», в которых он рассуждает о смысле живописи как выражения своих внутренних чувств, актуальны и сегодня [4].

В-третьих, уникален вклад Ни Идэ в развитие художественных обществ Китая. Для его родины подобная деятельность мастеров была нехарактерной. Однако на западе с конца XIX века живописцы активно консолидировались в многочисленные кооперации. Художники понимали, что усиленные поддержкой друг друга, они способны достичь больших результатов и в продвижении собственных творческих инициатив, и в укреплении своего социального статуса. В подобных рассуждениях было создано общество «Шторм», каждый из членов которого внёс существенный вклад в художественную жизнь своей страны. И хотя по различным причинам «Шторм» и те художественные образования, которые появлялись в 1920–1930-е годы в Китае, не смогли преодолеть раздробленность творческих сил страны, благодаря подобным инициативам живописцы обретали надежду на социальную востребованность, профессиональное будущее в сложнейшие годы отечественной истории и на возможность выполнения своей миссии в развитии национальной художественной культуры.



ЛИТЕРАТУРА

- 1/ Ли Чао. Лекция зала Художественного музея // Художественный музей: сайт (ресурс на китайском языке). URL: https://www.sohu.com/a/396211537_692417 (дата обращения 12.09.2022).
- 2/ Манифест художественного общества «Шторм» (ресурс на китайском языке). URL: <http://www.baik.baidu.com/item/决澜社宣言/9955513> (дата обращения 12.09.2022)
- 3/ Ни Идэ. Искусство. Шанхайское художественное издательство. 2012. 227 с. 倪貽德《艺术随笔》·上海文艺出版社·2012年227页.
- 4/ Ни Идэ (ресурс на китайском языке). URL: <http://kns.cnki.net/KXReader/Detail?invoice=D6wJCUSSzV0mkPI21FhYFwxNRzv6rV1AC%2F1gshqnFDRjIwUDU63XbV7D8od2KnrUnc4EcWalHcdoc2JIHrMp0ZAtimB4mXgecA8giBAYldQFC7M6ukpIeTSsfabj%2FKw9D0zYeMWJoAy2hnlmCRR6%2BNZUEmNrFyR5e7BPWNgDr4%3D&DBCODE=CJFD&FileName=MEIS198106014&TABLEName=cjfd7984&nonce=B8319B83584148E5A6DE60FB498194448&uid=&TIMESTAMP=1662981464324> (дата обращения: 12.09.2022).
- 5/ Ни Идэ // Энциклопедия (ресурс на китайском языке). URL: <https://baike.baidu.com/item/倪貽德/4095713?fr=aladdin> (дата обращения: 05.10.2022).
- 6/ Ни Идэ // Китайская академия искусств: сайт (ресурс на китайском языке). URL: www.caa.edu.cn/xy/mjmz/nyd/index.html#&panel1-1 (дата обращения: 05.10.2022).
- 7/ Ни Идэ // Zhuokearts: сайт (ресурс на китайском языке). URL: <http://www.zhuokearts.com/> (дата обращения: 05.10.2022).
- 8/ Структура и тон: искусство нового реализма Ни Идэ // Sina: сайт (ресурс на китайском языке). URL: <http://collection.sina.com.cn/cjrw/2019-05-29/doc-ihvhiw5375371.shtml> (дата обращения: 05.10.2022).
- 9/ Тяньцюань Л. «Я всегда иду своим путём...»: изгибы творческой судьбы живописца Пан Сюньцина (1906–1985). // Электронный научно-исследовательский журнал Сибирского государственного института искусств имени Дмитрия Хворостовского “ARTE”. 2022. № 2. С. 101–111.

REFERENCES

- 1/ Li Chao, “Lecture Hall of the Art Museum”, Hudozhestvennyj muzej: sajt [Art Museum: website], Available at: https://www.sohu.com/a/396211537_692417 (Accessed 12 September 2022). (in Chin.)
- 2/ “Manifesto of the art society “Storm”, Available at: <http://www.baik.baidu.com/item/决澜社宣言/9955513> (Accessed 12 September 2022). (in Chin.)

- 3/ Ni Ide (2012), Iskusstvo [Art], SHan'hajskoe hudozhestvennoe izdatel'stvo, SHan'haj, 227 p. 倪貽德《艺术随笔》·上海文艺出版社·2012年227页. (in Chin.)
- 4/ “Ni Idje”, Available at: <http://kns.cnki.net/KXReader/Detail?invoice=D6wJCUSSzV0mkPI21FhYFwxNRzv6rV1AC%2F1gshqnFDRjIwUDU63XbV7D8od2KnrUnc4EcWalHcdoc2JIHrMp0ZAtimB4mXgecA8giBAYldQFC7M6ukpIeTSsfabj%2FKw9D0zYeMWJoAy2hnlmCRR6%2BNZUEmNrFyR5e7BPWNgDr4%3D&DBCODE=CJFD&FileName=MEIS198106014&TABLEName=cjfd7984&nonce=B8319B83584148E5A6DE60FB498194448&uid=&TIMESTAMP=1662981464324> (Accessed 12 September 2022). (in Chin.)
- 5/ “Ni Idje”, Jenciklopedija [Encyclopedia], Available at: <https://baike.baidu.com/item/倪貽德/4095713?fr=aladdin> (Accessed 05 October 2022). (in Chin.)
- 6/ “Ni Idje”, Kitajska akademija iskusstv: sajt [Chinese Academy of Arts: website], Available at: www.caa.edu.cn/xy/mjmz/nyd/index.html#&panel1-1 (Accessed 05 October 2022). (in Chin.)
- 7/ “Ni Idje”, Zhuokearts: sajt [Zhuokearts: website], Available at: <http://www.zhuokearts.com/> (Accessed 05 October 2022). (in Chin.)
- 8/ “Structure and tone: the art of new realism Ni Idje”, Sina: sajt [Sina: website], Available at: <http://collection.sina.com.cn/cjrw/2019-05-29/doc-ihvhiw5375371.shtml> (Accessed 05 October 2022). (in Chin.)
- 9/ Tyantsyuan, L. (2022), ““I always go my own way...”: the twists of the creative fate of the painter Pan Suncine (1906–1985)”, ARTE, no. 2, pp. 101–111. (In Russ.)

Сведения об авторе

Лю Тяньцюань, ведущий специалист художественно-творческой, научной деятельности и международного сотрудничества управления международных и творческих связей, Сибирский государственный институт искусств имени Дмитрия Хворостовского; Представитель в России Института национального искусства и культурной политики КНР при САФА
E-mail: ltq77@kgii.ru

Author information

Lyu Tyantsyuan, leading specialist of artistic and creative, scientific activity and international cooperation of the Department of International and Creative Relations Dmitri Hvorostovsky Siberian State Academy of Arts; Representative in Russia Institute of National Arts and Cultural Policy China, CAFA
E-mail: ltq77@kgii.ru